

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année

No 3/80 7 février 1980

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de la  
SIA,

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et  
architectes suisses », tirés à part,  
renseignements :

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA  
rédacteur

## Impression :

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.-  
Un an, étranger Fr. 84.-  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente  
au numéro, changement  
d'adresse, expédition, etc.  
à Imprimerie La Concorde,  
case postale 330, 1010 Lausanne.  
Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

**Iva**

Iva SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 26 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

## Numéro 3/80

Die Verwendung des « Shot-  
peening »-Verfahrens in der  
Flugzeugindustrie. Von  
*J. Horowitz*, Zürich 21  
Die CEB/FIP-Mustervor-  
schrift (Model Code). Von  
*M. Miehlebradt*, Lausanne 36  
Brandschutz beginnt mit  
dem Projekt. Von *A. Piguet*,  
Genf 37  
Sonnenforschung mit Radio-  
wellen. Eine neue Aussen-  
station der ETH Zürich. Von  
*Arnold Benz*, Zürich 38

## Numéro 4/80

Einwirkung von Erschütte-  
rungen auf Gebäude. An-  
haltswerte verschiedener  
Staaten. Von *Alfons Raab*  
*Rattenberg* und *René Wid-  
mer Fehrltdorf* 45  
Grossflächige Schachtabdek-  
kungen in schnell befahren-  
ten Strassen. Berechnung  
des dynamischen Verhaltens.  
Von *B. Jäggi* und *A. Huber*,  
Gerlafingen und *R. Fehl-  
mann*, Delémont 49

## Sommaire

Concours B9

## Actualité

Groupe de contact : « Ligne  
de transit ferroviaire  
Gothard - Splügen » B10

## Urbanisme

Les sciences sociales et  
l'environnement construit,  
par *Roderick Lawrence* 21

## Installations sportives

Piscine couverte de  
Zurich-Oerlikon 29

## Construction ferroviaire

Nouvelles voitures de  
1<sup>re</sup> classe pour le service  
intérieur des CFF 30

## Actualité

Forum du bois : prise de  
position sur la conception  
globale suisse des  
transports 31

Congrès B11

EPFZ B12

Vie de la SIA B12

Industrie et technique B12

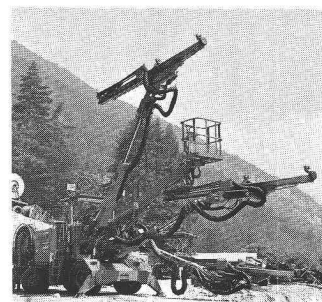
Documentation générale B12

## Dans le prochain numéro :

Application de la pompe  
à chaleur à un centre sportif

Informations SIA

## Couverture



Par-delà le Gothard également, on  
travaille activement à l'ouvrage  
routier le plus imposant de Suisse  
— à la N2 qui doit relier Bâle à  
Chiasso. Sur la couverture, on voit  
le jumbo de forage hydraulique  
*Atlas Copco Promec TH470* sur le  
tronçon de « Biaschina » entre  
Airolo et Bellinzona.

## Qui vit trois fois, vit plus longtemps !

Un jumbo de forage *Atlas Copco*  
a entamé sa troisième existence.  
Son curriculum vitae est remar-  
quable. A sa sortie d'usine, il est  
engagé sur le chantier du tunnel  
du Rugen (déviation d'Interlaken)  
et y reste jusqu'à l'achèvement du  
percement. Au cours de l'hiver  
1977/78, il commence sa deuxième  
existence : le creusement du tunnel  
routier 8 du nouveau tronçon de  
route Bienne - Delémont. Enfin,  
après quelques travaux de révision,  
ce lutteur infatigable a repris du  
service pour la troisième fois, dans  
le tunnel 6 de la route de Bienne -  
Delémont. Et qui sait ce dont il  
sera encore capable après ce  
travail...

40 filiales avec 400 points de  
service air comprimé et 85 distri-  
buteurs dans le monde entier :  
c'est la garantie que vous offre  
*Atlas Copco*.

Nos points d'assistance sont nom-  
breux et bien équipés et vous  
assurent partout une intervention  
rapide et efficace.

*Atlas Copco* (Suisse) SA  
2557 Studen/Biel-Bienne

**Atlas Copco**